

中文外国语类核心期刊
中国人文社会科学核心期刊
CSSCI来源期刊(扩展版)



QK2006682



FOREIGN
LANGUAGES
RESEARCH

外语研究

WAIYU YANJIU

ISSN 1005-7242



9 771005 724208

1

2020

编辑委员会

主 任:王京武
副主任:于亚东 李德俊
委 员:(按姓名笔划排序)
方 成 王 波 付 满
许汉成 李战子 李 静
陆丹云 杨淑华 杨晓冬
周 浩
特约编委(按姓名笔划排序)
王 宁(清华大学)
王东风(中山大学)
王守仁(南京大学)
王克非(北京外国语大学)
王初明(广东外语外贸大学)
许 钧(浙江大学)
仲伟合(澳门城市大学)
辛 斌(南京师范大学)
束定芳(上海外国语大学)
沈家煊(中国社会科学院语言研究所)
杨永林(清华大学)
赵一凡(中国社会科学院外文所)
胡壮麟(北京大学)
徐盛桓(河南大学)
黄国文(华南农业大学)
蒋洪新(湖南师范大学)
熊学亮(复旦大学)
潘文国(华东师范大学)

本期责任编辑

吴 婷

封面设计

朱赢椿
(书籍装帧设计专家)

目 次

专栏:大师访谈

《孙子兵法》研究、翻译及其他——安乐哲教授访谈录
..... 郑建宁 Roger T. Ames(1)

语言学研究

从名词的数量范畴看汉英语言的生态性 何 伟 马 宸(7)
数量语义特征对语法形式的制约 石毓智(13)
批评语用视阈下中美外交拒绝言语行为对比研究

..... 韩 丹 刘风光 邓耀臣(19)
美国政治漫画中的多模态隐喻构建与批评分析——以中美贸易冲突为例

..... 马廷辉 高 原(25)
国内批评隐喻研究:现状与展望 夏士周 林正军(33)

认知语法的哲学基础探析 苑趁趁 牛保义(38)
英语学界引用研究综述及反思 沈继荣 辛 斌(45)

外语教学研究

从教材走向教学——教材视域下的中国视听翻译教学探索
(2005-2019) 肖维青 杜 磊(52)

以明示的实体标记性词语为参照的多选式完形语篇挖空词语意义猜测模式及应用
..... 于万锁 于 倩(58)

化学学科学生作者立场标记语使用能力研究 钟兰凤 郭晨露(62)
翻译学研究

英汉同声传译听说滞差的实验研究 张发勇 柴明颀(67)
口译专业技能测试:理论、方法、工具与模型 查建设 尹 明 宋姝娴(76)

孟子“以意逆志”诠释思想的跨文化意义初探 杨翠翠 蔡新乐(84)
“一多并在”叙事框架中的《钮康氏家传》——一种文学评论视角下的翻译

..... 刘 嘉(90)
外国文学研究

论珍妮特·温特森在《时间之间》中对威廉·莎士比亚《冬天的故事》的误读与反写
..... 田俊武 马 玥(95)

污秽的社会与不义的战斗——菲利普·罗斯作品中的批判 张明爱(100)
国外萨尔曼·拉什迪研究述评 任佳佳 邓颖玲(106)

本期英文摘要 (112)
军事翻译与国防语言能力建设研讨会在国防科技大学召开 (封四)

FOREIGN LANGUAGES RESEARCH
(Bimonthly)
Number 1, February 2020 (Serial No 179)

Contents

- A Comparative Philosopher's Study and Translation of *Sun Zi Bing Fa*: An Interview with Professor Roger T. Ames
..... ZHENG Jianning & Roger T. AMES (1)
- Chinese and English Quantification Category: Ecological Orientation HE Wei & MA Chen (7)
- The Contrasting Grammatical Forms between Quantity and Quality SHI Yuzhi (13)
- A Contrastive Study of Chinese and American Diplomatic Speech Acts of Refusal from the Perspective of
Critical Pragmatics HAN Dan, LIU Fengguang & DENG Yaochen (19)
- Multimodal Metaphor Construction and Critical Analysis of American Political Cartoons: The case of the
U.S.–China Trade Conflict MA Tinghui & GAO Yuan (25)
- Current Situation and Prospects of Critical Metaphor Studies in China
..... XIA Shizhou & LIN Zhengjun (33)
- An Analysis of the Philosophical Basis of Cognitive Grammar YUAN Chenchen & NIU Baoyi (38)
- The Review and Reflection of Quotation Study in English Academics
..... SHEN Jirong & XIN Bin (45)
- A Probe into the Audiovisual Translation Teaching in China from the Perspective of Textbooks
(2005–2019) XIAO Weiqing & DU Lei (52)
- A Deleted Word Predicting Model with Explicit Entity–Marking Words within the Multiple–Choice Cloze Discourse
as Reference–Point and Its Actual Use YU Wansuo & YU Qian (58)
- A Study on the Use of Stance Markers by Student Writers of Chemistry
..... ZHONG Lanfeng & GUO Chenlu (62)
- An Experimental Study of EVS in English–Chinese Simultaneous Interpreting
..... ZHANG Fayong & CHAI Mingjiong (67)
- The Formulating of Interpreting Expertise Testing Framework and Reflections
..... ZHA Jianshe, YIN Ming & SONG Shuxian (76)
- The Cross–cultural Significance of Yiyinizhi of Mencius YANG Cuicui & CAI Xinle (84)
- Translating *The Newcomes* within the “One–and–Many” Narrative Framework: A Rendering from the Perspective
of Literary Commentary LIU Jia (90)
- A Study of Jeanette Winterson's *The Gap of Time* as a Misreading and Re–writing of William Shakespeare's
The Winter's Tale TIAN Junwu & MA Yue (95)
- Filthy Society and Unjust Wars: Criticism in Philip Roth's Works ZHANG Mingai (100)
- A Critical Overview of Salman Rushdie Studies Abroad REN Jiajia & DENG Yingling (106)

军事翻译与国防语言能力建设研讨会 在国防科技大学召开

为适应国家发展和安全战略新要求,履行新世纪新阶段军队历史使命,由国防科技大学文理学院主办、该院军事外语系承办的“军事翻译与国防语言能力建设研讨会”于2019年12月28日在国防科技大学文理学院学术报告厅召开。

大会邀请了国防大学、国防科技大学、南部战区陆军参谋办公室、海军军医大学、海军研究院、陆军炮兵防空学院、广东外语外贸大学等单位的16名专家和学者作大会发言。来自17所军地高校的70多名代表齐聚一堂,共同探讨新时代军事翻译和国防语言能力建设所面临的挑战与机遇,探索世界一流军队语言文化能力建设的机制和路径。

大会以“军事翻译与国防语言能力建设”为主题,研究讨论了国际军事合作与军事翻译人才培养、军事翻译话语体系建构与军事翻译史、军事翻译技术与资源、国防语言能力建设战略与举措等四个议题。

本次会议以与实际需求对接为特色,邀请了一批在军事翻译实践领域的探索者和引领者。会议对话性强,紧贴部队岗位需求,以实践检验学界的研究成果,与国内正在制定的翻译标准对接。这次会议体现了军队外语能力建设的迫切需求,也是国防科技大学外国语言文学一级学科点面向军事领域召开的首届翻译会议。借助此次会议,与会专家和代表深入讨论新时代军事翻译和国防语言能力建设面临的挑战,探索有效应对策略与举措,努力使军事外语翻译事业的发展迈上更高的台阶,为军队和国防现代化建设做出更大贡献。

外语研究 (双月刊) 2020年第1期 2020年2月15日出版	主管单位 中央军委 训练管理部 政治工作局 出版单位 《外语研究》编辑部 主 编 李德俊	主办单位 国防科技大学国际关系学院 发行范围 公 开 印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司
---	---	--

ISSN 1005-7242 CN32-1001/H

地址:南京市雨花台区振兴路55号《外语研究》编辑部

网址: <http://nwjy.chinajournal.net.cn>

邮发代号: 28-279

邮编: 210039

E-mail: waiyuyanjiu@vip.163.com

每册定价: 10.00元

电话: (025)80838723